

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

Recitativ. Gefesselt steht der breite See

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](#)

N<sup>o</sup> 21.

## RECITATIV &amp; ARIE.

LUCAS.

Ge - fes - selt steht der brei - te See, ge-hemmt in sei - nem Lau - fe der  
*Ce va - ste lac est en-chai - né, et dans sons cours le fleuve ar - ré -*

Strom. Im Sturze vom thürmenden Fel - sen hangt, gestockt und stumm der Was - ser-fall.  
*te. De ce roc es - car - pe' la cascade en tombant a suspendu ses eaux et leur bruit.*

Im dür - ren Hai - ne tönt kein Laut. Die Fel - der deckt, die Thä - ler füllt ein'  
*Rien ne se meut, tout est mu - et. Les champs de nei - ge sont cou -verts, et*

un - ge - heu - re Flo - ckenlast. Der Er - de Bild ist nun ein Grab, wo Kraft und Reiz er -  
*les vallons en sont comblés. La terre entière est le tombeau de la nature en -*

stor - ben liegt, wo Lei - chen - far - be trau - rig herrscht, und wo dem Bli - cke  
*se - ve - lle, son deuil est l'u - ni - for - mi - te, qui ne présente au -*

weit um-her  
cun ob-jet

nur ö - de Wü - ste - nei sich zeigt.  
qu'affreux déserts de tous côtés.

**PIRE.**  
**Presto.**

Hier steht der Wandrer  
Le malheureux pas.

i nun ver - wirrt und zwei-fel-haft,  
sant, con - fus et dé - rou - té,  
wo - hin den Schritt er  
ne sait vers où tour -

len - ken soll, wo - hin, wo - hin den Schritt er len - ken soll.  
ner ses pas, ne sait, ne sait vers où tourner ses pas.

Ver - ge - bens su - chet er den Weg:  
En vain il cher - che le sen - tier; ihn  
au -

The musical score consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef, followed by a bass clef, then another treble clef. The second staff begins with a bass clef. The third staff starts with a treble clef. The fourth staff begins with a bass clef. The music is in common time, with a key signature of one sharp. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words appearing in both German and French. The vocal parts are supported by piano accompaniment, indicated by the staves below the vocal lines.